ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Le Journal de Lowell

Albert V. Côté
Editeur - Administrateur

Téléphone 453-1780

VOLUME 3 NUMERO 12 | LOWELL, MASSACHUSETTS | JANVIER 1978

BULK RATE
U.S. Postage
PAID
Lowell, Mass.
PERMIT NO. 257

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
abonnement-subscription
un an $2.00/One year $2

QUE *1978* SOIT POUR VOUS UNE BONNE, SAINTE ET HEUREUSE ANNEE

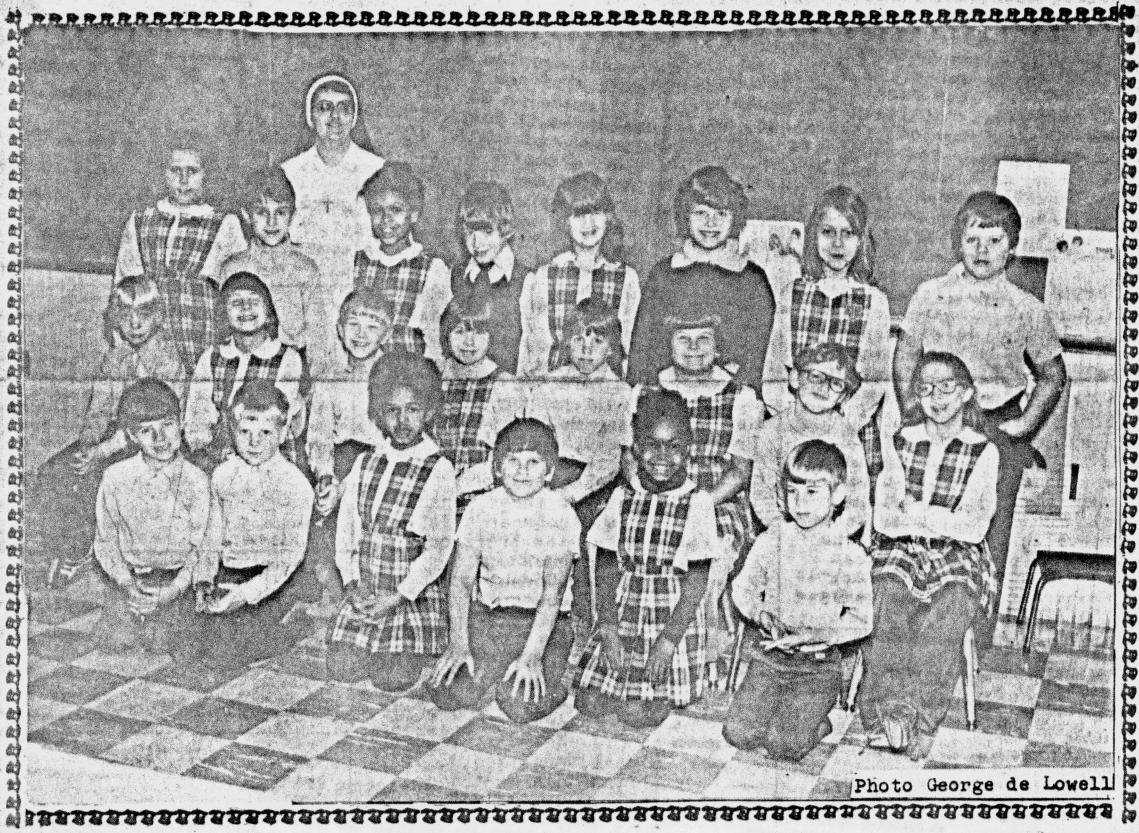


Photo George de Lowell

3e grade — Ecole St-Joseph

La Maison Funeraire
ARCHAMBAULT
Troisième génération
VICTOR J. ARCHAMBAULT
309-311, rue Pawtucket
Lowell, Mass.
459-9315

QUALITE A PRIX RAISONABLE
ALCOURT'S FASHIONS
378, rue Central Tel.459-3214 Lowell,Mass.
Toutes les modes courantes de sport and knit shirts XS to XL pants and jeans 26 to 40 waist robes-pajamas-sweaters S-M-L-XL
A votre service Alfred Léo Courtois

MODERN
FURNITURE CENTER
Ameublements complets pour votre foyer
ARTHUR O. MARTIN MAURICE P. BEAULIEU
597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

Pour dates de retraites ou information, s.v.p. contacter:
MAISON de RETRAITES
des PERES OBLATS
REV. GEORGES A. SIROIS, O.M.I.
DIRECTOR
LOWELL ROAD
BOX 158
HUDSON, N. H. 03051
603-882-8141
882-8142

Autolite Lecce-Neville Prestolite German Bosch
Motorola Lucas Delcotron Chrysler
Cote's
ALTERNATOR SERVICE, INC.
JOSEPH S. COTE FRANK COTE
TELS. (617) 453-3212
458-1133
96 ARLINGTON AVENUE
DRACUT, MASS. 01826

Albert A. Daigle Co.
REAL ESTATE AND INSURANCE
Pour vos assurances d'autos, ameublements et foyer
voyez DAIGLE
313 WILLARD
DRACUT, MASS. 01826 452-4725

Title IX (ESEA) Grant

Article reproduit spécialement pour les Franco-Américains gués (continuation)

LA POLITIQUE

Plusieurs Franco-americains ont atteint le niveau économique de la classe moyenne dans notre pays. Cela a parfois eu le mauvais effet de les éloigner de toute action ou de tout engagement politique. Les groupes ethniques croient parfois n'avoir plus à s'occuper de politique s'ils ont atteint un certain niveau de confort matériel. Ils oublient que leurs responsabilités politiques ne prennent pas fin le jour où l'on a atteint ses ambitions particulières.

Les étudiants savent cela instinctivement. Plusieurs vont jusqu'à rejeter les valeurs matérialistes à la mode. Plusieurs voudraient mettre fin à l'injustice que l'on retrouve dans notre pays et ailleurs dans le monde. S'il est vrai qu'un futur votant évalue les candidats politiques d'après les impressions reçues dans sa jeunesse, les étudiants devraient donc chercher à accomplir deux choses: Ils devraient d'abord se préparer sérieusement et intelligemment en s'engageant dans une véritable participation à la vie politique de leur milieu; plus ils devraient s'interroger sur le rôle actif et significatif qu'ils joueront à l'avenir dans la vie politique de notre pays.

Copyright 1975. Dr Paul Chassé

LA POLITIQUE - fin

****

Vous constatez, chers lecteurs, que ce numéro du JOURNAL n'a que quatre pages. Alors que l'incendie de la veille de Noël a détruit notre imprimerie, Central Middlesex Printers, pour ce mois-ci, c'est le mieux que nous pouvons faire.

****

EN FACE DU DRACUT HIGH SCHOOL

lundi à mercredi 9 à 5
jeudi 9 à 8
vendredi 9 à 5
samedi 9 à 1

Votre agent pour toutes modes de transportation

• Voyages de plaisir • Voyages d'affaires
• Pour individu ou pour groupe

EN PERSONNE OU PAR TÉLÉPHONE
IL NOUS FERA TOUJOURS PLAISIR
DE VOUS SERVIR
EN FRANÇAIS

EXPLORER TOURS
& TRAVEL

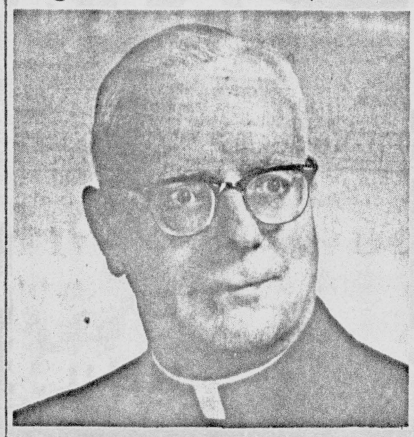
957-4560
après 5h 957-1529

1565 avenue Lakeview
Dracut, Mass

HARVEY'S BOOKLAND
143 rue Central Lowell, Mass.
ouvert de lundi à samedi de 10h. à 4h.
Nous achetons et vendons
ALL ITEMS MUST BE GOOD QUALITY

comics	magazines comiques
books	livres
magazines	revues
albums	45 rpm's disques
tapes	rubans magnetiques
pocket editions	livres de poche
boxed games	jeux emboités
puzzles	casse-têtes
sheet music	feuilles de musique

Honneurs à Mgr Alfred Julien, JCD



C'est le dimanche, 4 décembre 1977 qu'a eu lieu une grande réunion gala au restaurand Wayfarer à Bedford, N.H., à l'occasion du 78e anniversaire de la Société historique franco-américaine et la 30 année du Comité de vie franco-américaine. Ces deux groupes ont conjointement commémoré la fête en décernant à trois hommes la plus haute décoration française remise sur ce continent, l'Ordre de la fidélité française. Recevant les insignes de l'ordre des mains de son chancelier, le Mgr Adrien Verrette qui est aussi le president de la Société historique franco-américaine furent Mgr Alfred Julien, jcd, curé de la paroisse St-Louis-de-France à Lowell, le docteur François Martineau de Fall River et le docteur Conrad Godin de Trois-Rivières, Canada.

A la table d'honneur avec Mgr Verrette et les trois compatriotes distingués étaient M. Alain Grenier, Consul général de France à Boston, M. Claude St-Pierre, Consul général intérimaire du Canada à Boston, M. Gaston Harvey, Conseiller culturel de la Maison du Québec à Boston, M. Edgar-J. Martel, Président général de l'Union Saint-Jean-Baptiste, Dr Claire Quintal, Présidente de la Fédération féminine franco-américaine, Dr Paul-P. Chassé, Président du Comité de vie franco-américaine, R.P. Thomas-M. Landry, o.p., secrétaire du Comité de vie, Frère Gérard Brassard, a.a., créateur du drapeau franco-américain et M. Gérald Robert, président du banquet et président de l'Association Canado-Américaine.

Avant le banquet du soir, Mgr Julien, ses parents, M. et Mme Joseph Julien de Salem, Ma., avec autres membres de sa famille ainsi que la représentation de Lowell furent les invités à un vin d'honneur aux bureaux des Artisans à Manchester où M. Paul Gilbert, gérant général des Artisans Coopvie présenta un medaillon à Mgr Julien et M. Paul Houle, président de la locale Tancrède de L. Blanchette présenta à Monique Letendre un medaillon doré et une citation en reconnaissance pour son travail dévoué envers la société.

BELLEY'S ATLANTIC SERVICE
352 RIVERSIDE ST. - RTE. 113
PHONE 459-3366
LOWELL

RICHARD R. PROVENCHER
Représentant
179 Pine Street
Lowell, Massachusetts 01851
Phone: 453-5270 Res: 459-6744
NATIONWIDE INSURANCE
Nationwide is on your side

LA LIBRAIRIE POPULAIRE
Nous avons 5,000 volumes en stock livres français de toutes sortes.
356 West Meadow Road Lowell, Mass
Tel. 459-9456

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Téléphone 453-1780

ST. JOSEPH'S SHRINE GIFT SHOP
37, rue Lee
Cadeaux Religieux
Objets de piété
Livres
ouvert de LUNDI à SAMEDI
de 9h30 à 5h
téléphone 459-9522

ARTISANS COOPVIE
Les Artisans Coopvie vous offre son nouveau plan de pension rente viagère différée à prime flexible.
Une nouvelle loi permet aux travailleurs sans plan de pension de placer 15% avec maximum de $1500 par année de leur salaire et enlever ce montant sur leurs impôts.
Pour plus de renseignements s'adresser à
M. Antonio-F. Poirier Tel. 453-8987
M. Paul Blanchette Tel. 458-6294

Faites vous conduire comme l'exige l'occasion
MARCOTTE
Wedding limousines
45, rue Merrimack
tel. 458-6820
Francis J. Laffey Richard J. Marcotte

FRUIT BASKET
épicerie, crème glacée, sandwiches, pizzas
Philippe Chaput, propriétaire
146 rue Pawtucket Lowell, Mass

COTE'S ENTERPRISES Inc.
BROADWAY & FLETCHER STS. LOWELL, MASS.
TEL. 453-7181
PEINTURE ET "TAPISSERIE"

PAULINE'S VARIETY
Coin de Salem et Cabot
Nous vendons La Patrie
Le Petit Journal Photo Journal

COPIES etc.
119 UNIVERSITY AVE. - TEL. 459-6674
LOWELL'S ONLY
FULL SERVICE XEROX COPY CENTER
8½ x 11 Copies
8½ x 14 Copies
2 Sided Copies
Address labels
Blueprints
Reductions
Oversize Copies
Transparencies
Circulars & Mailers
Schematics
Resumes on certificate bond or other high quality papers
Letterheads & Preprinted Forms
Copies on Colored Stock
Tired of messy decorating machines, breakdowns, smelly unpresentable copies, waiting lines?
VENEZ NOUS VOIR POUR TOUS VOS TRAVAUX DE PHOTOCOPIE
HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MERCREDI, VENDREDI: DE 8H. A 5H.
MARDI ET JEUDI: DE 8H. A 9H.30

HOUSE OF FLOWERS
Ray Theriault, propriétaire
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
813 avenue Lakeview
Lowell, Ma. Tel. 459-0161

LOWELL PHARMACY
rue Cabot et Merrimack
Pierre Charron, père Charles Charron, fils
pharmaciens
DISQUES EN FRANÇAIS

RENE E. GENDREAU
REAL ESTATE
Agent d'immeubles
consultation - vente résidentielle - placements en immeubles
376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCY
Agence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Etablie en 1906
691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass.
459-9071

LA MAISON FUNERAIRE
LEO J. OUELLETTE & SON
Maurice J. Ouellette
N Georges Eno fils
327, rue Hildreth Tel.458-6183 Lowell, Mass.

DUFRESNE
BARBER SHOP
Spécialiste en coupure de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)
104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 459-3183

MOE'S RADIATOR
SERVICE
Spécialistes en système
de réfrigeration
Maurice Simoneau,
propriétaire
15, rue Pearl Lowell, Mass.
Tél. 458-0861

PELLETIER BROS.,GARAGE
Service complet de débossage
et de réparations
1516, rue Middlesex Tel.453-8292 Lowell, Mass.

HERVEY ROUSSEAU
Aluminum and vinyl siding
Epargnez sur votre chauffage faites couvrir votre maison en aluminum
48, Mammoth Road 453-8626 Lowell, Mass.

Faits et Gestes

par Armand Morissette, o.m.i.

Soeur Louise Lataille, des soeurs de l'Assomption, fut ovationnée avec le plus grand enthousiasme le dimanche 11 décembre, à l'occasion de son anniversaire de naissance.

C'était à l'issue de la séance de Noël qu'elle avait montée avec les membres du cercle dramatique de l'Académie St-Louis.

Cette belle soirée originale avait lieu dans la salle du Youth Center de la paroisse polonaise, rue High, qui était bien remplie.

Musicienne elle-même, Soeur Louise Lataille, qui enseigne les mathématiques, fut la guitariste pour le charmant petit tambourineur joué par le très petit Eric Saucier. Tous les costumes de ce spectacle varié étaient très beaux et fort bien imaginés. L'Enfant-Jesus était un vrai bébé qui fut entièrement calme et serein, Stephen St.Gelais.

Mlle Renée Dussault fut une merveilleuse maîtresse-de-cérémonies, et la belle couverture du programme-souvenir avait été dessinée par Mlle Brenda Moore.

Il y eut un beau monologue récité par Donna Cologgero, un bonhomme de neige épatant représenté par Susan Potvin, de l'accordéon de Noël de Pietro Deirro Jr., rendu par Suzanne Fontaine, une pièce de Helen Miller, le populaire "Is There A Santa Claus?" donné par Andrea Szczechura, et, pour finir, un superbe pageant de la Nativité. Félicitations!

Voici quelques autres noms de celles qui prirent part à cette soirée bien réussie: Danielle Chandonnet, Maria Santos, qui était le Père Noël, Priscilla Michaud, Diane St-Arnaud, Brenda Potvin, Lisa Rousseau, Michelle Bérard, Paula Sheehan, Christine Marais, Lise Rivard, Rachelle Comtois, flutiste, Diane Bastian, Linda Keough, Rita Painchaud, Lynne Clanney,

Aussi Suzanne Guilbeault, Michelle Rochette, Cécile St.Onge, Sue Bellemare, Michelle Fontaine, Catherine Pimley, Karen Bursey.

Marie était Carmen Saucier et Joseph était Lynne LaPorte. Les anges étaient Johanne Beauregard, Diane Dorval, Gail Dupuis et Donna Painchaud. Les bergers, assoupis un moment au bas de l'estrade, étaient Donna Courtois, Lynne Bergeron, JoAnn Baribeault, Donna Millette et Cheryl Sutphen. Les rois mages, qui entrèrent majestueusement du fond de la salle, étaient Cathy Hebert, Claudette Letourneau et Anne Tousignant.

Le Maquillage était l'oeuvre de Mme Dennis Daneau, assistée de Suzanne LaBranche et de Julie Paquette.

L'appui technique était aux soins, entr'autres, de Sharon Lemoine, Joanne Carroll, Doris Pepin, Elaine Micheud, Lisa Moustafa, Kathleen Oczkowski, Pamela Bell, Louise Dubois, Michelle Toupin et Elaine Lupien.

En plus de Soeur Louise Lataille, Soeur Marguerite Normand Soeur Claire Tardiff et Mme Patricia Stokowski prirent part au programme.

Monseigneur Alfred Julien et MM. les abbés Lawrence Rondeau et Robert Labrie étaient bien de la partie, en tête du nombreux auditoire.

Cette réalisation était bilingue. On chanta, par exemple, en français: "Rodolphe, le petit renne au nez rouge", "Sainte Nuit" et "Les anges dans nos campagnes". "Merci, merci!"

Le club Richelieu de Lowell eut sa fête de Noël au restaurant Walbrook sous la présidence de M. Joseph Theriault.

Le club Richelieu de Lawrence eut la sienne au restaurant Bishop's sous la présidence de M. Louis Langevin. L'Administrateur Roger Thurber s'y trouvait, de même que l'instituteur Roger Brunelle. L'excellent pianiste de Lowell Léo Dufresne y fit de la musique entraînante, si entraînante que le Richelieu Yvan Nault se surpassa dansant des gigues simples--et compliquées. Celui-ci fit aussi vibrer toute l'assistance avec sa chanson à repondre "Quand mon père s'en va-t-au marché." Le violoniste Lionel Ouellette fut aussi très applaudi ainsi que le docteur Richelieu Dennis Lamy et le chanteur d'opéra Edward Athayde.

Les Dames Auxiliaires des Vétérans Franco-Américains eurent moins de chance. A cause du mauvais temps ce fut partie remise par trois fois! La fête tournera en fête des Rois, au milieu de janvier, chez l'affable et méritoire Mme Sylvia Nadeau, avenue Lakeview, à Centralville.

Le dimanche 4 décembre, ce fut l'installation du CCA. Le congressiste Paul Tsongas y était et l'officier installateur était l'ancien maire de Lowell Armand LeMay. Le nouveau président du club est M.

(cont. à la page suivante)

MATTE'S TV SERVICE
(Master Lic 7537)
Vente et réparation de télévisions et stéréos. Vous pouvez toujours nous adresser en français.
Robert Matte, Prop.
131, avenue Textile 459-2201 Lowell, Mass.

R - C ALARMS 617-458-1698
Protection contre le feu et le vol.
Installations pour domiciles, autos et maisons de commerce.
René J. Turcotte 173, rue Sparks
Carl G. Gagnon Lowell, MA 01854

Caisse Populaire
JEANNE D'ARC CREDIT UNION
666, rue Merrimack
Actif au delà de $ 24 millions.
Nous payons 6% d'intérêts sur vos dépots.
Lowell, Mass. 01854 Téléphone 452-5001

WASHINGTON SAVINGS BANK
LES DÉPÔTS DE VOTRE ARGENT SONT ASSURÉS PLEINEMENT
INTÉRÊT QUOTIDIEN SUR TOUS LES COMPTES
30, rue Middlesex Lowell, Mass.

Faits et Gestes

Raymond Jutras, qui succède a M. Victor Plouffe, dont c'était justement l'anniversaire de naissance.

Sous la présidence de M. Robert Ninteau, le club Passe-Temps eut une veillée du Jour de l'An de première classe. On s'y régala à coeur joie, tandis que tout près, rue Austin, la famille Tousignant, selon sa coutume traditionnelle, recevait toute la nuit, alors que la compagnie, le chant, le breuvage, les friandises et les décors faisaient de toute la maison un vrai paradis.

M. et Mme Léonel Peloquin, de la rue Butterfield, firent un beau voyage des Fêtes à New York, avec Mlle Isabelle Watson et plusieurs autres amis. Ils assisterent au grand spectacle de Noël des Rockettes à Radio City Music Hall, et en furent enchantés.

L'instituteur Roger Thurber prit ses vacances de Noël à la Martinique, où il visita officiellement comme administrateur préposé aux clubs Richelieu des Etats-Unis et des Antilles, le club Richelieu de la Martinique.

L'instituteur Harvey-R. Champigny, qui est aussi chroniqueur à la radio d'ici et du Québec, passa ses vacances de Noël à Nassau, dans les îles Bahamas.

Et, pour votre gouverne, le très joli caniche de madame Rita Alemisis répond au nom "Monsieur Pompidou", ne vous en déplaise.

L'Union régionale des Raquetteurs eut l'ouverture de la saison à Lowell cette annee, le 11 decembre, et ce fut un franc succès. L'hôte était le club Coureur des Bois, récemment réorganisé, sous la présidence de M. Léon Lemire et dont la devise est "Brave et Content."

Le dimanche suivant, les Raquetteurs se réunirent à Manchester, N.H., pour fêter en grand le cinquantenaire du Club Alpin, dont le président est le jeune Normand Gamache, qui est aussi le président de l'Union régionale et le vice-président de l'Union américaine, et qui fera figure au congrès général de l'Union internationale au mois de février à Longueil.

Bonne, heureuse année, "la pinouche te r'vire."

Les Gens d'Alentour

Ce fut un beau voyage à la Floride pour M. et Mme GERARD BEAUCHESNE, 47, avenue Seventh et M. et Mme RAYMOND BELAIR, 63, avenue Pratt qui ont passé trois semaines a Miami Beach. Les deux couples ont passe la fête de "Thanksgiving" chez M. etMme MAURICE BEAUCHESNE à Palm Springs.....Félicitations au Dr PAUL-P. CHASSE, professeur de français à l'Université du Rhode Island qui a été récemment élu président du Comité de Vie Franco-Américaine. Le docteur Chasse est l'auteur du texte sur les Franco-Americains qui paraît dans ce petit journal.... ..Sincères félicitations au FRERE RICHARD COTE, o.m.i., de la paroisse St-Jean-Baptiste qui a renouvellé sa profession religieuse le 4 décembre dernier. Le frère Côté est le fils de M. et Mme ALBANI COTE de Manchester, N. N.H.....Bonne santé à M.ARTHUR PAQUIN, rue Pleasant, qui a passé quelque temps à l'hôpital au mois de décembre.....Les mêmes souhaits vont à M. PIERRE-R. CHARRON, propriétaire de la Lowell Pharmacy qui était à l'hôpital St-Joseph avant les fêtes.....

PARTIE DE NOEL ET INSTALLATION

Lundi soir le 12 décembre au restaurant Coq D'Or à Dracut a vu le parti de Noël et l'installation des officières de la Sodalité de la Sainte-Vierge de la paroisse Ste-Marie de L'Assomption de Dracut. Les officières pour 1978 sont Barbara Milne, préfete; Alice Monbleau, vice-préfete; Cheryl Barry, secrétaire et Violet Ogiba, trésorière. A la table d'honneur avec les officières étaient les RR.PP. Lucien Loiselle, curé, et Denis Conte, directeur spirituel.

Après l'échange de cadeaux, le point culminant de la soiree fut les belles chansons du groupe THE NORTHERNERS qui est un "barbershop quartet".

La paroisse Notre-Dame-de-Lourdes est en train de préparer son historique. Si vous avez des anciennes photos qui montrent des paroissiens, des bâtisses ou des évenements de la paroisse, prière de contacter le R.P. George Capen en signalant 459-2339. Merci!

A VOTRE SANTE

Le vendredi 13 janvier il y aura des infirmières de 10h du matin à 4h de l'après-midi pour prendre votre pression du sang à la pharmacie THE MEDECINE SHOPPE au numéro 138 avenue Highland au coin de la rue Parker. Sachez que ce service est gratis alors emmenez des amis avec vous.

DEMERS PLATE GLASS
Vitrines de magasin, fenêtres de maisons et verrerie de toutes sortes.
182, rue Chelmsford, Lowell, Mass. Tel. 454-9126
Parimont Plaza, Chelmsford, Mass. Tel. 256-8326

FLOWERS BY ALBERT
Deux magasins pour vos fleurs
521 rue Merrimack Tel.454-3411 Lowell, Mass.
16 Alpine Lane Tel.256-9111 Chelmsford, Mass.

L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE
Assurance-vie de tout genre
Agent principal pour Lowell et la Région
Lionel-J. Barry
90, rue Endicott
Lowell, Mass.
Tél.:(617) 453-7377

MAISON FUNERAIRE
BILODEAU – MARTIN
308, rue Pawtucket
Lowell, Massachusetts 01854
ROLAND W. MARTIN, Entrepreneur des pompes funebres — téléphone 455-5214

établi depuis 1919
HENRY POIRIER, INC.
Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualité
636-646, rue Merrimack Lowell, Mass.

NORMANDIN INSURANCE AGENCY, INC.
Assurance de toutes sortes.
750, rue MERRIMACK
LOWELL, MASS 01854 459-6123

the President's Club
Désirez-vous un système de banque personnel et unique qui est aussi un placement d'argent?
JOIGNEZ LE CLUB!
Union National Bank

COTE'S SHOE STORE
Magasin de chaussures pour toute la famille
Travail garanti sur réparation de vos chaussures.
750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass.

BARIBEAULT'S MARKET
Viande - Epicerie
Achetez votre viande et épicerie au magasin connu pour sa qualité
290, rue West Sixth Tel.453-2841 Lowell, Mass.

BEAUDRY ROOFING CO.
Noel Beaudry, Prop.
Les problèmes de votre toit sont notre specialité
892 avenue Lakeview, Lowell, Mass
Tel 454-9574

JOHN NOTINI — ROBERT E. NOTINI
ALBERT H. NOTINI & SONS, INC.
WHOLESALE
"TOBACCO – CONFECTIONERY"
225 AIKEN STREET AREA CODE 617 454-9183 LOWELL, MASSACHUSETTS 01854
ANDREW C. NOTINI — ARTHUR E. NOTINI